

Abstract:

This thesis addresses the issue of translating formal texts written in Czech into Czech sign language. The first chapter deals with stylistic factors influencing formal Czech written texts and also the sociocultural situation of the Czech deaf community. The second and third chapters characterize translation of sign language translation and various approaches to the process of translating both spoken and sign languages. The research is a comparative analysis of a sample of formal Czech written texts and their sign language translations. The findings are introduced in the conclusive part of the thesis.

Keywords:

Czech sign language, sign language interpreting, sign language translation, equivalent, stylistic factors, translation norm, oral languages, formal text